



Referință rapidă

Interior:

- Siguranță, garanție și alte note
- Setare calculator
- Recuperare software
- Depanare
- Ajutor și service IBM



Referință rapidă

Notă

Înainte de a folosi această publicație și produsul pe care îl susține, citiți “Note de siguranță” pe pagina v, “Anexă A. Informații garanție” pe pagina 25 și “Anexă B. Observații” pe pagina 39.

Cuprins

Note de siguranță	v
Observație baterie cu litiu	vii
Informații siguranță modem	vii
Declarația de conformitate laser	viii
Capitol 1. Setarea calculatorului	1
Selectarea unei locații pentru calculator	1
Pregătirea spațiului de lucru	1
Conectare cabluri	3
Conectorii	5
Controale și indicatori de stare	6
Pornire	7
Terminarea instalării software	7
Oprirea (shutdown) calculatorului	8
Accesarea și tipărirea Ghidului utilizatorului	8
Înregistrarea de informații despre calculator	8
Capitol 2. Recuperare și depanare	11
Realizarea unei recuperări	11
Recuperare software după defectarea discului	12
Rezolvare probleme recuperare	12
Schimbarea secvenței de pornire	14
Recuperare sau instalare drivere de dispozitive	14
Depanare de bază	15
Coduri de eroare	17
Capitol 3. Obținerea de suport și service	19
Obținerea informației	19
Obținerea de suport și service	20
Cumpărarea de servicii suplimentare	23
Anexă A. Informații garanție	25
Perioada de garanție	25
Service în garanție și suport	26
Declarația IBM de Garanție limitată Z125-4753-06	28
Anexă B. Observații	39
Observații ieșire TV	40
Mărci comerciale	40
Observații asupra emisiei electronice	40
Notă referitoare la cablul de alimentare	44

Note de siguranță

PERICOL

Curentul electric de la alimentare, telefon și cablurile de comunicare poate fi primejdios.

Pentru a evita riscul unui șoc:

- Nu conectați sau deconectați nici un cablu și nu executați procese de instalare, întreținere sau reconfigurare acestui produs în timpul unei furtuni electrice.
- Conectați toate cablurile de alimentare într-o priză electrică cuplată corespunzător și împământată.
- Conectați la prize corespunzător cuplate orice echipament care va fi atașat acestui produs.
- Atunci când este posibil, folosiți numai o mână pentru a conecta sau deconecta cablurile de semnal.
- Niciodată nu porniți un echipament atunci când există semne de foc, apă sau deteriorări structurale.
- Deconectați cablurile de alimentare atașate, sistemele de telecomunicații, rețelele și modem-urile înainte de a deschide carcasele dispozitivelor, în afara cazului în care sunteți înștiințat altfel în procedurile de instalare și configurare.
- Conectați și deconectați cabluri așa cum este descris în următorul tabel atunci când instalați, mutați sau deschideți carcase pentru acest produs sau pentru dispozitive atașate.

Pentru a conecta:	Pentru a deconecta:
1. Opriți toate echipamentele.	1. Opriți toate echipamentele.
2. La început, conectați cablurile la dispozitive.	2. La început, scoateți cablurile de alimentare din prize.
3. Legați cablurile de semnal la conectori.	3. Scoateți cablurile de semnal din conectori.
4. Introduceți cablurile de alimentare în prize.	4. Scoateți toate cablurile din dispozitive.
5. Porniți dispozitivul.	

DANGER

Le courant électrique provenant de l'alimentation, du téléphone et des câbles de transmission peut présenter un danger.

Pour éviter tout risque de choc électrique :

- Ne manipulez aucun câble et n'effectuez aucune opération d'installation, d'entretien ou de reconfiguration de ce produit au cours d'un orage.

- **Branchez tous les cordons d'alimentation sur un socle de prise de courant correctement câblé et mis à la terre.**
- **Branchez sur des socles de prise de courant correctement câblés tout équipement connecté à ce produit.**
- **Lorsque cela est possible, n'utilisez qu'une seule main pour connecter ou déconnecter les câbles d'interface.;**
- **Ne mettez jamais un équipement sous tension en cas d'incendie ou d'inondation, ou en présence de dommages matériels.**
- **Avant de retirer les carters de l'unité, mettez celle-ci hors tension et déconnectez ses cordons d'alimentation, ainsi que les câbles qui la relie aux réseaux, aux systèmes de télécommunication et aux modems (sauf instruction contraire mentionnée dans les procédures d'installation et de configuration).**
- **Lorsque vous installez, que vous déplacez, ou que vous manipulez le présent produit ou des périphériques qui lui sont raccordés, reportez-vous aux instructions ci-dessous pour connecter et déconnecter les différents cordons.**

Connexion:	Déconnexion:
<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettez les unités hors tension. 2. Commencez par brancher tous les cordons sur les unités. 3. Branchez les câbles d'interface sur des connecteurs. 4. Branchez les cordons d'alimentation sur des prises. 5. Mettez les unités sous tension. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettez les unités hors tension. 2. Débranchez les cordons d'alimentation des prises. 3. Débranchez les câbles d'interface des connecteurs. 4. Débranchez tous les câbles des unités.

Observație baterie cu litiu

ATENȚIE:

Pericol de explozie dacă bateria este înlocuită incorect.

La înlocuirea bateriei, utilizați numai IBM Part Number 33F8354 sau un tip de baterie echivalent recomandat de producător. Bateria conține litiu și poate exploda dacă nu este folosită, mănuită sau aruncată corespunzător.

Nu:

- Aruncați sau scufundați în apă
- Încălziți la mai mult de 100°C (212°F)
- Reparați sau dezasamblați

Aruncați bateria așa cum cer regulile locale.

ATTENTION

Danger d'explosion en cas de remplacement incorrect de la batterie.

Remplacer uniquement par une batterie IBM de type ou d'un type équivalent recommandé par le fabricant. La batterie contient du lithium et peut exploser en cas de mauvaise utilisation, de mauvaise manipulation ou de mise au rebut inappropriée.

Ne pas :

- Lancer ou plonger dans l'eau
- Chauffer à plus de 100°C (212°F)
- Réparer ou désassembler

Mettre au rebut les batteries usagées conformément aux règlements locaux.

Informații siguranță modem

Pentru a reduce riscul de foc, șocuri electrice sau răniri atunci când folosiți echipamentul telefonic, întotdeauna urmați precauții pentru siguranță, cum ar fi:

- Nu instalați niciodată fire telefonice în timpul unei furtuni cu descărcări electrice.
- Nu instalați mufe pentru telefon în locuri umede decât dacă aceasta este realizată special pentru astfel de locuri.
- Nu atingeți niciodată cablurile sau cablurile telefonice neizolate decât dacă linia telefonică a fost deconectată de la interfața de rețea.
- Lucrați cu grijă când instalați sau modificați linii telefonice.
- Evitați folosirea telefonului (altul decât cel fără fir) în timpul furtunilor. Pot apărea riscuri de șocuri electrice datorate fulgerelor.

- Nu folosiți telefonul pentru a anunța o scurgere de gaz în apropierea acesteia.

Consignes de sécurité relatives au modem

Lors de l'utilisation de votre matériel téléphonique, il est important de respecter les consignes ci-après afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et d'autres blessures :

- N'installez jamais de cordons téléphoniques durant un orage.
- Les prises téléphoniques ne doivent pas être installées dans des endroits humides, excepté si le modèle a été conçu à cet effet.
- Ne touchez jamais un cordon téléphonique ou un terminal non isolé avant que la ligne ait été déconnectée du réseau téléphonique.
- Soyez toujours prudent lorsque vous procédez à l'installation ou à la modification de lignes téléphoniques.
- Si vous devez téléphoner pendant un orage, pour éviter tout risque de choc électrique, utilisez toujours un téléphone sans fil.
- En cas de fuite de gaz, n'utilisez jamais un téléphone situé à proximité de la fuite.

Declarația de conformitate laser

Unele modele de calculatoare personale IBM sunt echipate din fabrică cu o unitate CD-ROM sau DVD-ROM. Unitățile CD-ROM și DVD-ROM sunt vândute și separat ca opționale. Unitățile CD-ROM și DVD-ROM sunt produse care folosesc laserul. Aceste unități sunt certificate în S.U.A și respectă normele Codului 21 de Reglementări Federale ale Departamentului Sănătății și Serviciilor Umane (DHHS 21 CFR), Subcapitolul J pentru produse laser din Clasa 1. În orice altă parte, aceste unități sunt certificate să respecte normele Comisiei Electrotehnice Internaționale (International Electrotechnical Commission - IEC) 825 și CENELEC EN 60 825 pentru produse laser din Clasa 1.

Atunci când instalați o unitate CD-ROM sau DVD-ROM, țineți cont de următoarele instrucțiuni de manevrare:

ATENȚIE:

Utilizarea butoanelor de control sau de reglare, sau efectuarea de proceduri altele decât cele specificate aici ar putea determina pericolul de expunere la radiații.

Eliminarea carcaselor unităților CD-ROM sau DVD-ROM ar putea determina expunerea la radiații laser primejdioase. Nu există componente utile în interiorul unității CD-ROM sau DVD-ROM. **Nu desfaceți carcasa unității.**

Unele unități CD-ROM și DVD-ROM conțin o diosă laser de Clasa 3A sau de Clasa 3B. Rețineți următoarele declarații.

PERICOL

Radiații laser când este deschis. Nu priviți la raza laser, nu priviți direct cu instrumente optice și evitați expunerea directă la raza laser.

DANGER:

Certains modèles d'ordinateurs personnels sont équipés d'origine d'une unité de CD-ROM ou de DVD-ROM. Mais ces unités sont également vendues séparément en tant qu'options. L'unité de CD-ROM/DVD-ROM est un appareil à laser. Aux États-Unis, l'unité de CD-ROM/DVD-ROM est certifiée conforme aux normes indiquées dans le sous-chapitre J du DHHS 21 CFR relatif aux produits à laser de classe 1. Dans les autres pays, elle est certifiée être un produit à laser de classe 1 conforme aux normes CEI 825 et CENELEC EN 60 825.

Lorsqu'une unité de CD-ROM/DVD-ROM est installée, tenez compte des remarques suivantes:

ATTENTION: Pour éviter tout risque d'exposition au rayon laser, respectez les consignes de réglage et d'utilisation des commandes, ainsi que les procédures décrites.

L'ouverture de l'unité de CD-ROM/DVD-ROM peut entraîner un risque d'exposition au rayon laser. Pour toute intervention, faites appel à du personnel qualifié.

Certaines unités de CD-ROM/DVD-ROM peuvent contenir une diode à laser de classe 3A ou 3B. Tenez compte de la consigne qui suit:

DANGER

Rayonnement laser lorsque le carter est ouvert. Évitez toute exposition directe des yeux au rayon laser. Évitez de regarder fixement le faisceau ou de l'observer à l'aide d'instruments optiques.

Capitol 1. Setarea calculatorului

Înainte de a începe

Citiți “Note de siguranță” pe pagina v.

Selectarea unei locații pentru calculator

Asigurați-vă că aveți numărul necesar de prize cu împământare pentru toate echipamentele. Alegeți o amplasare pentru calculator în care acesta va rămâne uscat. Păstrați aproximativ 50 mm (2 in.) spațiu în jurul calculatorului pentru o bună circulație a aerului.

Pregătirea spațiului de lucru

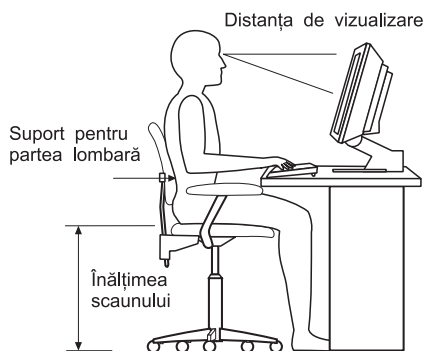
Aranjați atât echipamentele, cât și spațiul de lucru pentru a vă simți bine. Sursele de lumină, circulația aerului și locația prizelor pot afecta modul în care aranjați spațiul de lucru.

Confort

Următoarele sfaturi vă vor ajuta să decideți ce poziție de lucru vă convine mai mult.

Alegeți un scaun bun care să reducă oboseala datorată statului în aceeași poziție pentru o lungă perioadă de timp. Spătarul și scaunul trebuie să se poată regla independent și să ofere un reazem bun. Scaunul trebuie să aibe partea din față curbată pentru a ușura presiunea asupra coapselor. Ajustați scaunul pentru ca să aveți coapsele paralele cu podeaua și tălpile să fie sprijinite pe podea sau pe suportul pentru picioare.

Când folosiți tastatura, țineți-vă antebrațele paralele cu podeaua și încheieturile mâinilor într-o poziție confortabilă oarecare. Încercați să mențineți o ușoară atingere a tastaturii, iar mâinile și degetele să fie relaxate. Modificați unghiul tastaturii pentru un cât mai bun confort, corectând poziția piciorușelor tastaturii.



Reglați monitorul astfel încât partea de sus a ecranului să fie la nivelul ochilor, sau puțin mai jos. Așezați monitorul la o distanță confortabilă pentru vizualizare, de obicei de la 51 la 61 cm (20 la 24 in.) și poziționați-l astfel încât să-l puteți vedea fără a trebui să vă rotiți corpul.

Lumina

Poziționați monitorul pentru a minimiza lumina prea puternică și reflexiile de la surse puternice de lumină, ferestre și altele. Plasați monitorul în unghi drept cu sursele de lumină atunci când acest lucru este posibil. Reduceți iluminarea superioară, dacă este nevoie, prin stingerea luminilor sau folosind becuri de putere mai scăzută. Dacă instalați monitorul lângă fereastră, folosiți perdele sau storuri pentru a bloca lumina solară. S-ar putea să trebuiască să reglați controalele de Luminozitate și Contrast de pe monitor, după cum se schimbă lumina în timpul zilei.

În cazul în care este imposibil să evitați reflexiile sau să reglați iluminarea, fixați un filtru împotriva strălucirii deasupra ecranului. Totuși, aceste filtre pot afecta claritatea imaginii de pe ecran; încercați-le doar după ce ați epuizat metodele de reducere a intensității luminoase.

Praful depus crează probleme asociat cu lumina intensă. Ștergeți ecranul monitorului periodic cu o cârpă moale umezită cu un lichid neabraziv pentru șters sticla.

Circulația aerului

Calculatorul și monitorul dumneavoastră produc căldură. Ventilatorul calculatorului aduce aer proaspăt și forțează afară aerul încălzit. Monitorul permite ca aerul cald să iasă prin aerisiri. Blocarea orificiilor de ventilare poate cauza supraîncălzirea, ce poate conduce la erori sau chiar la defecțiuni. Plasați calculatorul și monitorul astfel încât nimic să nu blocheze ventilarea aerului; de obicei, 50 mm (2 in.) de spațiu pentru aer sunt suficienți. De asemenea, asigurați-vă că aerul ventilat nu suflă spre altcineva.

Prizele și lungimea cablurilor

Localizarea prizelor și lungimea cordoanelor de alimentare a dispozitivelor și a cablurilor pot determina plasarea finală a calculatorului.

În momentul aranjării spațiului dumneavoastră de lucru:

- - Evitați folosirea prelungitoarelor. De fiecare dată când este posibil, introduceți ștecherul cablului de alimentare al calculatorului direct într-o priză electrică.
- Mențineți cablurile de alimentare și alte cabluri dispuse îngrijit și ferite de locuri de trecere și alte zone unde ar putea fi dislocate accidental.

Pentru mai multe informații despre cablurile de alimentare, consultați “Notă referitoare la cablul de alimentare” pe pagina 44.

Conectare cabluri

Vedeți ilustrația din “Conectorii” pe pagina 5 pentru localizarea conectorilor cablului. Potrivii conectorul cablului cu cel de pe calculator. Citiți următoarele înainte de a conecta cabluri:

- Conectați toate cablurile dispozitivelor înainte de a introduce oricare cordon de alimentare în priză.
- Conectați sursa de alimentare la calculator și după aceea la o priză.
- Conectați cordoanele de alimentare la calculator și la celelalte dispozitive înainte de a le introduce în priză de alimentare.

Important

Pentru ca PC-ul să funcționeze în limitele FCC la conectarea lui la o rețea Ethernet, folosiți un cablu Ethernet de Categoria 5.

Conectori USB

Există șase conectori USB la calculatorul dumneavoastră. Doi sunt localizați în partea spate sus a monitorului. Ceilalți patru conectori USB sunt în partea spate jos a calculatorului, lângă conectorul sursei de alimentare. Conectați tastatura și mouse-ul USB la prturile USB.

Unele modele de tastatură Rapid Access III și tastatură fără fir Rapid Access III au conectori USB la spatele tastaturii. Folosiți software-ul care vine cu tastatura. Software va include și un fișier PDF (Portable Document Format) cu *Ghidul utilizatorului* tastaturii. Consultați această publicație pentru folosirea conectorilor USB de pe tastatură.

Tastatura fără fir IBM® Rapid Access III și mouse-ul fără fir (Wireless) ScrollPoint® vin cu un Dublu receptor fără fir (IBM Dual Wireless Receiver). Conectați receptorul

într-unul din conectorii USB din spatele calculatorului. Tastatura fără fir Rapid Access și mouse-ul fără fir ScrollPoint operează cu acest receptor.

Note:

1. Conectorii cablurilor pentru dispozitivele USB se potrivesc într-un singur mod. Nu pot fi conectați incorect.
2. Conectorii USB de pe tastatura Rapid Access III și de pe tastatura fără fir Rapid Access III sunt proiectați doar pentru dispozitivele USB mici.
3. Dispozitivele USB, cum ar fi difuzoarele (speakerle) sau hub-ul USB fără alimentare, se vor conecta la unul din conectorii USB de pe calculator.
4. Nu puneți Dublul receptor fără fir (IBM Dual Wireless Receiver) deasupra sursei de alimentare.

Conectorii

Următoarea ilustrație arată conectorii pentru dispozitivele pe care le conectați la calculator. Modelul calculatorului dvs. ar putea avea și alți conectori.

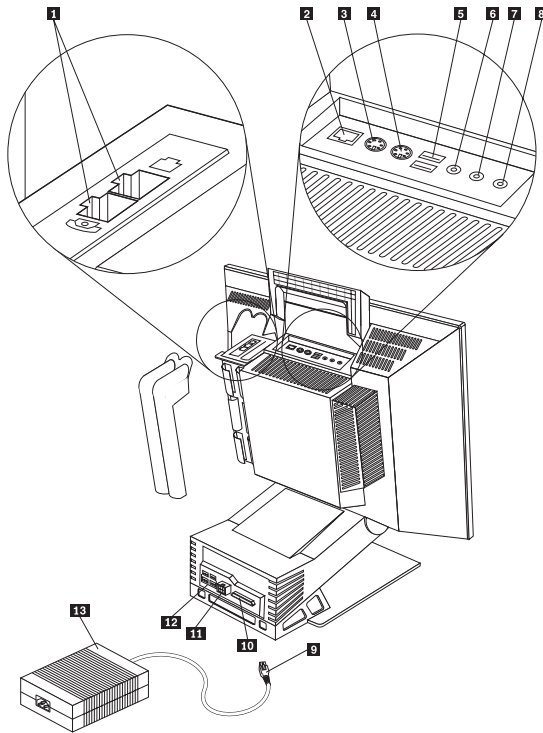
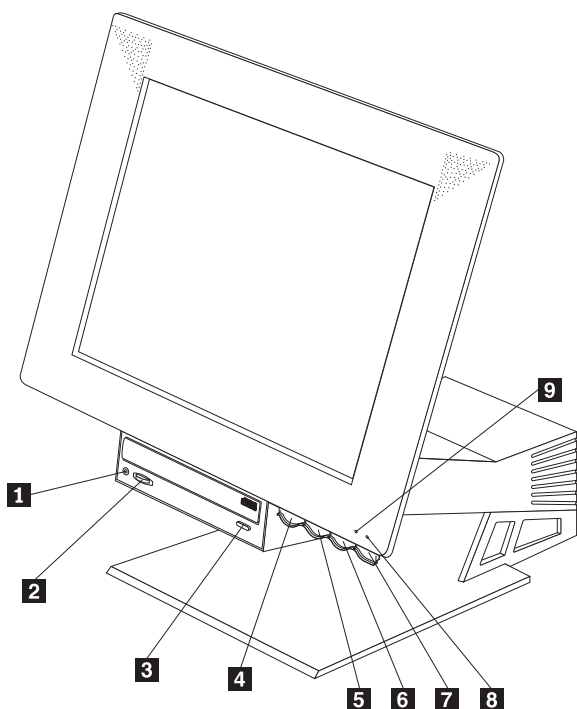


Tabela 1. Locația conectorului

1	Conector modem	8	Conector microfon
2	Conector Ethernet	9	Conector sursă de alimentare
3	Conector tastatură PS/2	10	Conector paralel
4	Conector mouse PS/2	11	Conector sursă de alimentare
5	Conectori USB (sus)	12	Conectori USB (spate)
6	Conectorul de intrare audio	13	Sursă de alimentare
7	Conectorul de ieșire audio		

Controale și indicatori de stare

Fiecare buton din partea din față a calculatorului controlează o anumită funcție, de exemplu pornirea calculatorului. Becurile sunt indicatori de stare care arată momentele în care anumite dispozitive, de exemplu unitatea pentru dischetă, sunt utilizate.



- | | | | |
|----------|---|----------|---------------------------------------|
| 1 | Mufă căști | 6 | Buton mărire luminozitate LCD |
| 2 | Control volum CD | 7 | Buton pornire |
| 3 | Buton eject CD-ROM sau DVD-ROM | 8 | Indicator pornit/standby |
| 4 | Buton eliberare compartiment de unitate | 9 | Indicator utilizare unitate hard disc |
| 5 | Buton micșorare luminozitate LCD | | |

Urmează o descriere a controalelor și indicatorilor de stare ai calculatorului.

Indicator utilizare unitate hard disc: Când acest bec este aprins, capetele unității hard disc sunt poziționate sau calculatorul citește sau scrie pe hard disc. Nu opriți calculatorul dacă acest indicator este aprins sau se aprinde intermitent.

Indicator pornit/standby: Acest indicator de stare este aprins dacă calculatorul este pornit.

Buton pornire: Apăsați acest buton pentru a porni sau opri calculatorul. Nu opriți calculatorul dacă indicatorul de utilizare a unității hard disc sau pentru dischetă este aprins.

Notă: Butonul de pornire/oprire funcționează de obicei printr-o singură apăsare. Totuși, uneori calculatorul ar putea să nu se oprească imediat. În acest caz, mențineți apăsat butonul aproximativ cinci secunde și calculatorul se va opri.

Buton micșorare luminozitate LCD: Apăsați și mențineți apăsat acest comutator până când luminozitatea monitorului se micșorează până la nivelul dorit.

Buton creștere luminozitate LCD: Apăsați și mențineți apăsat acest comutator până când luminozitatea monitorului se mărește până la nivelul dorit.

Buton eliberare compartiment de unitate: Apăsați acest buton pentru a deschide compartimentul de unitate pentru acces la unitatea pentru dischetă și unitatea CD-ROM sau DVD-ROM. Pentru a-l închide, împingeți în sus pe lăcașul dispozitivului până când se blochează în poziția închis.

Buton eject CD-ROM sau DVD-ROM: Apăsați acest buton al unității CD-ROM sau DVD-ROM pentru a deschide suportul pentru a insera sau scoate un disc.

Pornire

Porniți calculatorul. La terminarea auto-testului fereastra cu logo IBM se închide. În cazul în care calculatorul are software preinstalat, începe instalarea software-ului.

Dacă aveți probleme cu pornirea, citiți “Capitol 2. Recuperare și depanare” pe pagina 11 și “Capitol 3. Obținerea de suport și service” pe pagina 19.

Terminarea instalării software

După ce ați pornit calculatorul pentru prima dată, urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a termina instalarea software. Dacă nu terminați instalarea software prima dată când este pornit calculatorul, pot apare rezultate neașteptate. După ce s-a terminat instalarea, apăsați pe ecran **Start** → **Access IBM** pentru a obține mai multe informații despre calculator.

Software Selections CD

Software Selections CD conține programe de aplicații și suport software de folosit cu calculatorul. Introduceți *Software Selections CD* în unitatea CD sau DVD și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Puteți folosi CD pentru:

- Instalare produse software sau documentație direct de pe CD la modele echipate cu unitate de CD.
- Crearea unei imagini a *Software Selections CD* pe hard disk sau pe un disc de rețea locală (LAN) și instala produsele software din acea imagine.

CD-ul *Software Selection CD* prezintă o interfață grafică ușor de folosit și proceduri de instalare automată pentru majoritatea programelor. Acesta are de asemenea un sistem de ajutor ce descrie componentele CD-ului.

Pentru mai multe informații privind instalarea de software de pe CD-ul *Software Selections CD*, mergeți la Access IBM.

Alte sisteme de operare

Dacă vă instalați propriul sistem de operare, urmați instrucțiunile care au venit cu CD-urile și dischetele sistemului de operare. Trebuie să instalați, după instalarea sistemului de operare, toate driver-ele de dispozitive. Instrucțiunile de instalare sunt livrate cu CD-urile sau dischetele sau în fișierele README.

Oprirea (shutdown) calculatorului

Când sunteți gata să opriți calculatorul, urmați procedura de oprire (shutdown) pentru sistemul de operare. Aceasta previne pierderea de date neînregistrate sau defectarea programelor dumneavoastră. Pentru a opri Windows:

1. Selectați **Start** de pe spațiul de lucru Windows.
2. Apăsați **Shut Down**.
3. Apăsați **Shut Down**.
4. Selectați **OK**.

Accesarea și tipărirea Ghidului utilizatorului

Ghidul utilizatorului pentru calculatorul dumneavoastră are informații despre instalarea de hardware opțional. Acest fișier document (.pdf) poate fi accesat prin Access IBM. Poate fi văzut folosind Adobe Acrobat Reader și tipărit pentru folosirea la instalarea de hardware opțional.

Înregistrarea de informații despre calculator

Înregistrarea de informații despre calculatorul dumneavoastră poate fi utilă dacă veți avea vreodată nevoie să vi se repare calculatorul. Tehnicianul de service vă va cere probabil aceste informații.

Tipul mașinii (M/T), numărul de model și numărul serial (S/N) sunt etichetate pe calculator. Folosiți această tabelă pentru a înregistra această informație:

Numele produsului	_____
Tip mașină (M/T) - model	_____
Număr serial (N/S)	_____
Data achiziționării	_____

Vă puteți înregistra calculatorul prin telefon în momentul în care apălați pentru reparații sau suport tehnic. Mergeți la [Access IBM](#) pentru mai multe informații în legătură cu înregistrarea calculatorului dumneavoastră.

Capitol 2. Recuperare și depanare

Dacă aveți o problemă cu calculatorul, acest capitol descrie câteva unelte de bază pentru recuperare software. Consultați *Ghid utilizator* online disponibil prin Access IBM, pentru informații suplimentare despre depanarea sau diagnosticarea unei probleme.

Programul Product Recovery va reinstala sistemul de operare al calculatorului și softare-ul instalat din fabrică. Este pe o partiție de disc separată și ascunsă. Programul Product Recovery rulează independent de sistemul de operare.

Realizarea unei recuperări

Important

Înțelegeți următoarea informație înainte de a recupera software-ul:

- Realizați o recuperare numai ca ultima soluție după ce toate celelalte unelte de diagnoză și depanare au fost epuizate.
- Dacă este posibil, salvați-vă fișierele de date înainte de a începe procesul de recuperare. Procesul de recuperare șterge toate informațiile care sunt memorate în prima partiție de disc (de obicei drive-ul C).
- Programul Product Recovery de pe partiția de disc este principala metodă pentru realizarea procedurilor de recuperare.
- Dacă realizați o recuperare din cauza înlocuirii discului calculatorului, vedeți “Recuperare software după defectarea discului” pe pagina 12.

Pentru a realiza o recuperare, folosiți următoarea procedură:

1. Faceți copii de siguranță după fișierele de date, dacă este posibil. Toate fișierele de pe disc care nu au fost copiate vor fi pierdute.
2. Opriti calculatorul pentru minim 5 secunde. Apăsati și țineți apăsat tasta F11 în timp ce apăsați butonul de alimentare. Va porni programul Product Recovery. Continuați cu pasul 5.

Dacă nu vedeți programul Product Recovery, dar în schimb vedeți sistemul de operare sau IBM Setup Utility¹, ieșiți din program și opriti calculatorul pentru cel puțin 5 secunde. Reporniți calculatorul. Când vedeți prompt-ul, To begin the IBM Product Recovery Program, press F11, apăsați repede tasta F11. Este afișat doar pentru câteva secunde.

A fost afișat promptul F11?

Da - Mergeți la pasul 3 pe pagina 12.

1. la unele modele acest program se cheamă programul Configuration/Setup Utility

Nu - Fie calculatorul nu are programul Product Recovery pe disc, fie promptul F11 este în eroare. Mergeți la “Rezolvare probleme recuperare”.

3. A pornit programul Product Recovery după apăsarea pe F11?

Da - Mergeți la pasul 5.

Nu - Dacă aveți un CD *Product Recovery CD*, mergeți la pasul 4. Altfel, mergeți la “Rezolvare probleme recuperare”.

4. Introduceți *Product Recovery CD* în unitatea de CD (dacă aveți mai mult de un CD, introduceți CD 1). Reporniți calculatorul. Dacă calculatorul nu pornește programul Product Recovery de pe CD, s-ar putea să nu aveți unitatea de CD sau DVD listată în secvența de pornire. Puneți unitatea CD sau DVD ca primul dispozitiv în lista de pornire (boot-are). Vedeți pentru detalii “Schimbarea secvenței de pornire” pe pagina 14.
5. Când programul Product Recovery pornește, s-ar putea să puteți alege un sistem de operare. Dacă apare un meniu de sisteme de operare, folosiți tastele cu săgeți pentru a selecta sistemul de operare corespunzător și apoi apăsați Enter.
6. Urmați instrucțiunile de pe ecran. Calculatorul s-ar putea să trebuiască repornit în timpul procesului de recuperare, de mai multe ori. Când procesul de recuperare s-a terminat, se va afișa un mesaj de terminare.

Note:

1. După recuperare, s-ar putea să fie necesar să reinstalați drivere pentru anumite dispozitive. Dacă e nevoie să reinstalați drivere pentru dispozitive, vedeți “Recuperare sau instalare drivere de dispozitive” pe pagina 14.
2. Anumite calculatoare vin cu Microsoft Office sau Microsoft Works preinstalate. Dacă vreți să recuperați aplicațiile Microsoft Office sau Microsoft Works, trebuie să folosiți *Microsoft Office CD* sau *Microsoft Works CD*. Aceste CD-uri sunt livrate numai cu calculatoarele care au preinstalat Microsoft Office sau Microsoft Works.

Recuperare software după defectarea discului

Când unitatea de disc este înlocuită din cauza defectării, programul Product Recovery nu va fi pe noul hard-disc. În acest caz, trebuie să folosiți *Product Recovery CD* pentru calculatorul dumneavoastră. Dacă aveți un *Product Recovery CD*, mergeți la pasul 4 de mai sus pentru instrucțiuni de recuperare a software-ului. Dacă *Product Recovery CD* nu a fost livrat cu calculatorul, contactați IBM și comandați un *Product Recovery CD* pentru calculatorul dumneavoastră. Vedeți pentru detalii “Capitol 3. Obținerea de suport și service” pe pagina 19.

Rezolvare probleme recuperare

Folosiți informația din această secțiune dacă nu puteți accesa programul Product Recovery.

F11 nu pornește programul Product Recovery

Fie programul Product Recovery este corupt sau este o problemă cu partiția care conține programul Product Recovery. Folosiți un CD *Product Recovery CD* pentru a accesa programul Product Recovery. Dacă *Product Recovery CD* nu a fost livrat cu calculatorul, contactați IBM și comandați un *Product Recovery CD* pentru calculatorul dumneavoastră. Vedeți pentru detalii “Capitol 3. Obținerea de suport și service” pe pagina 19.

CD-ul Product Recovery nu pornește

Asigurați-vă că unitatea de CD sau DVD este înaintea discului în secvența de pornire. Consultați “Schimbarea secvenței de pornire” pe pagina 14.

Promptul F11 nu este afișat

Folosiți discheta *Recovery Repair* pentru a recupera promptul F11 sau creați o dischetă *Recovery Repair*, dacă nu aveți una. Vedeți “Folosirea dischetei de reparare recuperare (“Recovery Repair”)” sau “Crearea unei dischete de reparare recuperare” pentru cum să afișați promptul F11.

Crearea unei dischete de reparare recuperare

Notă: Această procedură funcționează doar dacă sistemul de operare lucrează. Pentru a crea o dischetă *Recovery Repair*, urmați procedura:

1. Porniți calculatorul și sistemul de operare.
2. Folosiți Windows Explorer sau My Computer pentru a afișa structura de directoare a discului.
3. Deschideți directorul *imbttools*, aflat de obicei pe drive-ul C.
4. Faceți dublu-clic pe **RRDISK.BAT** și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Folosirea dischetei de reparare recuperare (“Recovery Repair”)

Pentru a folosi discheta *Recovery Repair*, urmați procedura:

1. Închideți sistemul de operare și opriți calculatorul.
2. Introduceți discheta *Recovery Repair* în unitatea de dischetă.
3. Porniți calculatorul și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Notă: Dacă operația de reparare se termină fără eroare, promptul F11 va fi afișat data viitoare când porniți calculatorul.

Dacă apare un mesaj de eroare în timpul operației de reparare și operația de reparare nu poate fi terminată, s-ar putea să aveți o problemă cu programul Product Recovery sau cu partiția care conține programul Product Recovery. Folosiți *Product Recovery CD* pentru a accesa programul Product Recovery. Dacă *Product Recovery CD* nu a fost livrat cu calculatorul, contactați IBM și comandați un *Product Recovery CD* pentru calculatorul dumneavoastră. Vedeți pentru detalii “Capitol 3. Obținerea de suport și service” pe pagina 19.

Schimbarea secvenței de pornire

Dacă ați introdus un CD în unitatea de CD sau DVD și calculatorul nu citește CD-ul imediat la pornire, modificați să fie unitatea de CD sau DVD primul dispozitiv din secvența de pornire. Pentru a modifica secvența de pornire, folosiți următoarea procedură:

1. Opriți calculatorul.
2. Porniți calculatorul.
3. Când apare promptul pentru programul IBM Setup Utility, apăsați repede F1. Promptul este afișat doar pentru scurt timp.
4. Din meniul IBM Setup Utility, selectați **Startup** sau **Start Options**.
5. Vedeți ce dispozitiv este selectat ca primul dispozitiv de pornire și notați-l undeva pentru a-l folosi ulterior. Trebuie să refaceți această setare după ce ați terminat procesul de recuperare.
6. Modificați primul dispozitiv de pornire ca să fie unitatea de CD sau DVD.
7. Salvați setările și ieșiți din program.
8. Opriți calculatorul.

Recuperare sau instalare drivere de dispozitive

Înainte de a reface sau instala drivere dispozitiv, trebuie să aveți instalat sistemul de operare pe calculator. Verificați că aveți suportul cu documentația și software-ul pentru dispozitiv.

Driver-ele pentru dispozitivele instalate de IBM sunt localizate pe discul hard (de obicei C) în directorul `ibmtools\drivers`. Instrucțiunile pentru instalarea driver-elor de dispozitiv (`readme.txt`) se găsesc de asemenea în directorul `ibmtools\drivers`. Alte drivere de dispozitive se află pe suportul software care vine cu fiecare dispozitiv.

Ultimele drivere de dispozitive pentru dispozitivele instalate de IBM sunt disponibile și pe Internet la <http://www.ibm.com/pc/support/>.

Pentru a recupera un driver dispozitiv pentru un dispozitiv instalat de IBM, folosiți următoarea procedură:

1. Porniți calculatorul și sistemul de operare.
2. Folosiți Windows Explorer pentru a afișa structura de directoare a discului.
3. Deschideți directorul `ibmtools`.
4. Deschideți directorul `drivers`. În directorul `drivers` sunt mai multe subdirectoare care sunt numite după diferitele dispozitive ce sunt instalate pe calculatorul dumneavoastră (de exemplu, audio, video ș.a.m.d.).
5. Deschideți directorul corespunzător.
6. Folosiți următoarele metode pentru a recupera driver-ul de dispozitiv:

- a. În subdirectorul dispozitivului, căutați un fișier readme.txt sau un alt fișier cu extensia .txt care conține informații despre reinstalarea driver-ului de dispozitiv. Acest fișier poate să fie numit după sistemul de operare, de exemplu win98.txt. Urmați instrucțiunile din acest fișier.
- b. Dacă subdirectorul conține un fișier cu extensia .inf, puteți folosi programul Add New Hardware (aflat în Windows Control Panel) pentru a reinstala driver-ul de dispozitiv. Nu toate driverele de dispozitiv pot fi instalate folosind acest program. În programul Add New Hardware, când trebuie să alegeți ce driver dispozitiv vreți să instalați, apăsați **Have Disk** și **Browse**. Apoi selectați fișierul (.inf) de driver dispozitiv corespunzător din subdirectorul dispozitivului.
- c. În subdirectorul dispozitivului căutați un fișier setup.exe. Faceți dublu-clic pe **SETUP.EXE** și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Depanare de bază

Tabelele din această secțiune descriu unele probleme și coduri de eroare de bază ale calculatorului, precum și acțiunile pe care trebuie să le faceți.

Dacă problema persistă sau nu este listată în această secțiune, s-ar putea să aveți nevoie de o procedură de depanare mai detaliată. Vedeți Access IBM pentru mai multe informații de depanare.

Simptom	Acțiune
Calculatorul nu pornește atunci când apăsați butonul de alimentare.	Verificați introducerea cablului de alimentare al calculatorului în spatele calculatorului și într-o priză funcțională. Dacă nu puteți rezolva problema, apăsați la service.
Ecranul monitorului este gol.	Verificați că: <ul style="list-style-type: none"> • Cablul de alimentare al calculatorului este introdus în spatele calculatorului și într-o priză funcțională. • Controalele de strălucire sunt setate corect. Dacă nu puteți rezolva problema, apăsați la service.
Tastatura Rapid Access III nu funcționează	Verificați că: <ul style="list-style-type: none"> • Calculatorul este pornit. • Cablul de tastatură este bine conectat la conectorul USB din spatele calculatorului. • Nici o tastă nu e blocată. Dacă nu puteți rezolva problema, apăsați la service.

Simptom	Acțiune
Tastatura fără fir Rapid Access III nu funcționează.	<p>Când aveți instalat receptorul fără fir, un utilitar software furnizează icoane de stare și informații ajutor în colțul dreapta-jos al desktop-ului, deasupra barei de taskuri implicite din Windows. Apăsăți ? (ajutor) pentru informații suplimentare despre tastatura fără fir.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verificați dacă calculatorul este pornit și dacă controalele de luminozitate sunt setate corect. • Verificați că nici o tastă nu este blocată. • Schimbați bateriile tastaturii. • Schimbați canalul tastaturii. <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apăsați la service.</p>
Mouse ScrollPoint III nu funcționează.	<p>Curățați mouse-ul. Verificați că:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Calculatorul este pornit și controalele de luminozitate sunt setate corect. • Mouse-ul este bine conectat la un conector USB pe calculator. <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apăsați la service.</p>
Mouse-ul fără fir ScrollPoint Access III nu funcționează.	<p>Când aveți instalat receptorul fără fir, un utilitar software furnizează icoane de stare și informații ajutor în colțul dreapta-jos al desktop-ului, deasupra barei de taskuri implicite din Windows. Apăsăți ? (ajutor) pentru informații suplimentare despre tastatura fără fir.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Curățați mouse-ul. 2. Verificați dacă calculatorul este pornit și dacă controalele de luminozitate sunt setate corect. 3. Schimbați bateriile mouse-ului. 4. Schimbați canalul mouse-ului. <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apăsați la service.</p>
Sistemul de operare nu pornește.	<p>Verificați că:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nu există dischetă în unitatea de dischete. • Secvența de pornire principală include dispozitivul unde se află sistemul de operare. În cele mai multe din cazuri, sistemul de operare se află pe hard-disc. <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apăsați la service.</p>
Se afișează un cod de eroare înainte de a porni sistemul de operare.	<p>Vedeți "Coduri de eroare" pentru o listă cu definiții de coduri de eroare de bază.</p>
Calculatorul sună de mai multe ori înainte de pornirea sistemului de operare.	<p>Verificați că nici o tastă nu e blocată.</p> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apăsați la service.</p>

Coduri de eroare

Lucrul cu codurile de eroare presupune cel mai adesea verificarea sau modificarea setărilor din IBM Setup Utility. Pentru a accesa acest program, apăsați F11 în timpul pornirii.

Fiți atenți la următoarele înainte de a lucra cu codurile de eroare:

Note:

1. Înregistrați orice cod de eroare afișat. Dacă apelați la service, veți fi întrebat de codurile de eroare.
2. Dacă aveți mai multe coduri de eroare, întotdeauna înregistrați-le în ordinea în care ele apar.
3. Dacă codul de eroare nu este în tabela următoare, o depanare mai în profunzime este necesară.
 - Folosiți programul IBM Enhanced Diagnostics. Dacă pornește calculatorul, folosiți F11 pentru a accesa Recovery Program, apoi selectați IBM Enhanced Diagnostics. Utilitarul IBM Enhanced Diagnostics vă va ajuta la detectarea și izolarea în continuare a problemelor. Vedeți procedurile de depanare din *User Guide* interactiv, disponibil prin Access IBM.
 - Dacă sistemul de operare nu pornește, apelați la service.

Următoarea tabelă include o parte a codurilor de eroare, care se pot afișa când porniți calculatorul.

Cod	Descriere	Acțiune
0211	A apărut o eroare de tastatură.	Verificați că tastatura este conectată corect. Dacă nu puteți rezolva problema, apelați la service.
0250	Bateria sistemului este moartă - Înlocuiți-o și rulați SETUP	Înlocuiți bateria. Vedeți procedura de înlocuire a bateriei în <i>User Guide</i> disponibil prin intermediul Access IBM. Dacă nu puteți rezolva problema, apelați la service.
0270	Eroare de ceas de timp real	Porniți IBM Configuration Utility și urmați instrucțiunile pentru a reseta ora și data. Dacă nu puteți rezolva problema, apelați la service.

Calculatorul s-ar putea să afișeze următoarele coduri de eroare alternative.

Cod	Descriere	Acțiune
151	Eroare ceas de tip real	Porniți Configuration.Setup Utility și urmați instrucțiunile de resetare a orei și a datei. Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.
161	Bateria poate fi defectă.	Înlocuiți bateria. Vedeți procedura de înlocuire a bateriei în <i>User Guide</i> disponibil prin intermediul Access IBM.
162	A apărut o modificare în configurarea dispozitivului.	Porniți Configuration.Setup Utility și urmați instrucțiunile de încărcare a setărilor implicite (Default Settings). Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.
301	A apărut o eroare de tastatură.	Verificați că: <ul style="list-style-type: none"> • Tastatura este conectată corect. • Nu sunt taste blocate. Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.
860x (x=orice număr)	A apărut o eroare de dispozitiv de punctare sau de mouse.	Verificați că dispozitivul de punctare sau mouse-ul sunt bine conectate. Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.

Capitol 3. Obținerea de suport și service

Dacă aveți nevoie de ajutor, service sau asistență tehnică sau doar doriți mai multe informații despre produsele IBM, veți găsi o gamă largă de surse disponibile din cadrul IBM care să vă ajute. Această secțiune conține informații despre locul unde se pot găsi informații despre IBM și produsele IBM, ce este de făcut când aveți o problemă cu calculatorul, și unde să sunați pentru service dacă e nevoie.

Obținerea informației

Informația despre calculatorul dvs. IBM și software-ul preinstalat, dacă există, este disponibilă în documentația care sosește cu calculatorul. Aceasta include cărți, cărți online, fișiere README și fișiere ajutor. În plus, informația despre produse IBM este disponibilă pe Internet și prin IBM Automated Fax System.

Utilizare Internet

Pe Internet, site-ul web IBM are informație actualizată despre produsele IBM PC și suport. Adresa paginii principale a IBM Personal Computing este <http://www.ibm.com/pc/>.

Puteți găsi informații suport pentru produsele IBM, inclusiv opțiunile suportate, la <http://www.ibm.com/pc/support/>.

Dacă selectați **Profile** din pagina pentru suport, puteți crea o pagină pentru suport personalizată, specifică hardware-ului Dvs., completată cu întrebări frecvente (Frequently Asked Questions), informații despre componente, secrete și ponturi tehnice și fișiere care se pot transfera (download). În plus, puteți alege să primiți notificări e-mail atunci când apar informații noi despre produsele dvs. înregistrate.

Puteți comanda publicații prin sistemul de comenzi publicații IBM la <http://www.elink.ibm.com/public/applications/publications/cgibin/pbi/cgi>.

Obținerea de informații prin fax

Dacă aveți un telefon cu ton și acces la un fax, în S.U.A. și Canada puteți obține prin fax informații despre marketing și informații tehnice în legătură cu multe subiecte, incluzând hardware, sisteme de operare și rețele locale (LAN-uri).

Puteți suna la Sistemul fax automat IBM 24 de ore pe zi, 7 zile pe săptămână. Uрмаți instrucțiunile înregistrate și informațiile solicitate vă vor trimise prin fax. În S.U.A. și Canada, pentru a accesa Sistemul fax automat IBM, apelați 1-800-426-3395.

Obținerea de suport și service

Dacă aveți o problemă cu calculatorul Dvs., veți găsi o mare varietate de surse disponibile să vă ajute.

Utilizarea documentației și a programelor diagnostic

Multe probleme cu calculatorul pot fi rezolvate fără asistență din afară. Dacă aveți o problemă cu calculatorul Dvs., primul lucru cu care se începe este informația de depanare din documentația calculatorului. Dacă bănuieți o problemă software, vedeți documentația, inclusiv fișierele README și ajutor online, care se dau cu sistemul de operare sau programul aplicației.

Cele mai multe calculatoare IBM și servere vin cu un set de programe diagnostic pe care le puteți utiliza în identificarea problemelor de hardware. Vedeți informația de depanare a calculatorului Dvs. pentru instrucțiuni în folosirea programelor de diagnoză.

Informația de depanare sau programele de diagnostic vă pot indica dacă aveți nevoie de drivere de dispozitiv adiționale sau actualizate sau alt software. IBM menține pagini pe Internet din care puteți obține ultimele informații tehnice și transfera drivere pentru dispozitive și actualizări. Pentru a accesa aceste pagini, mergeți la <http://www.ibm.com/pc/support/> și urmați instrucțiunile.

Solicitarea de service

Dacă ați încercat să corectați problema personal și totuși aveți nevoie de ajutor, în perioada de garanție, puteți obține ajutor și informații prin telefon prin IBM PC HelpCenter[®]. Următoarele servicii sunt disponibile în perioada de garanție:

- **Determinarea problemelor** - Este disponibil personal calificat care să vă asiste să determinați dacă aveți o problemă hardware și care să decidă acțiunea necesară pentru rezolvarea problemei.
- **Reparația hardware IBM** - Dacă se determină că problema este generată de hardware IBM aflat în garanție, este disponibil personal calificat care să asigure nivelul aplicabil de service.
- **Gestiune modificări tehnice** - Uneori, este posibil să fie necesare unele modificări după ce un produs a fost vândut. IBM sau reseller-ul Dvs., dacă este autorizat de IBM, va realiza înlocuiri tehnice (Engineering Changes - EC) aplicabile hardware-ului Dvs.

Următoarele puncte nu sunt acoperite:

- Înlocuirea sau utilizarea părților care nu aparțin IBM-ului sau părților negarantate de IBM. Toate componentele garantate conțin un identificator de 7 caractere în formatul IBM FRU XXXXXXXX.
- Identificarea surselor de probleme software.
- Configurarea BIOS-ului ca parte a unei instalări sau modernizări.
- Schimbări, modificări sau actualizări ale driverelor de dispozitiv.
- Instalarea și întreținerea sistemelor de operare în rețea (NOS).
- Instalarea și întreținerea programelor aplicații.

Consultați garanția pentru hardware IBM pentru a avea o expunere clară a termenilor de garanție ale IBM. Păstrați proba de achiziționare pentru a obține suportul pentru garanție.

În S.U.A. și Canada aceste servicii sunt disponibile 24 de ore pe zi, 7 zile pe săptămână. În Marea Britanie, aceste servicii sunt disponibile Luni până Vineri, de la 9:00 a.m. la 6:00 p.m.

Notă: Timpul de răspuns va depinde de numărul și complexitatea apelurilor primite.

Dacă este posibil, stați în fața calculatorului atunci când sunați. Vă rugăm să aveți la îndemână următoarele informații când sunați:

- Tip și model mașină
- Numerele de serie ale produselor hardware IBM
- Descrierea problemei
- Cuvintele exacte ale eventualelor mesaje de eroare
- Informații despre configurația hardware și software

Numerele de telefon pot fi modificate fără preaviz. Pentru numerele de telefon cele mai actuale, mergeți la <http://www.ibm.com/pc/support/> și apăsați **Support Phone List**.

Țara		Numărul de telefon
Austria	Österreich	01-24 592 5901
Belgia - Olandeză	Belgie	02-210 9820
Belgia - Franceză	Belgique	02-210 9800
Canada	Numai Toronto	416-383-3344
Canada	Canada - toate celelalte	1-800-565-3344
Danemarca	Danmark	45 20 82 00
Finlanda	Suomi	09-22 931 840
Franța	Franța	02 38 55 74 50
Germania	Deutschland	07032-1549 201
Irlanda	Irlanda	01-815 9200
Italia	Italia	02-4827 5040
Luxembourg	Luxembourg	298-977 5063
Olanda	Nederland	020-514 5770
Norvegia	Norge	23 05 32 40
Portugalia	Portugalia	21-791 51 47
Spania	España	91-662 49 16
Suedia	Sverige	08-477 4420
Elveția	Schweiz/Suisse/Svizzera	058-333 0900
Marea Britanie	Marea Britanie	01475-555 055
S.U.A și Porto Rico	S.U.A și Porto Rico	1-800-772-2227

În toate celelalte țări, contactați reseller-ul sau reprezentantul de marketing IBM.

Alte servicii

IBM Update Connector™ este un instrument de comunicație la distanță care îl puteți folosi cu unele calculatoare IBM pentru comunicarea cu HelpCenter. Update Connector vă permite să primiți și să descărcați actualizări ale unor produse software care ar putea fi furnizate odată cu calculatorul dvs.

Cu unele modele de calculatoare, vă puteți înregistra la International Warranty Service. Dacă Dvs. călătoriți cu calculatorul sau aveți nevoie să îl mutați în altă țară, puteți primi un Certificat International Warranty Service care este onorat virtual oriunde în lume, unde IBM sau resellerii IBM vând și fac service la produse IBM.

Pentru informații suplimentare sau pentru înregistrare la Suportul de garanție internațional:

- În S.U.A. sau Canada, sunați la 1-800-497-7426.
- În Europa, sunați la 44-1475-893638 (Greenock, Marea Britanie)..

- În Australia și Noua Zeelandă, sunați la 61-2-9354-4171.
- În toate celelalte țări, contactați reseller-ul sau reprezentantul de marketing IBM.

IBM Integrated Technology Services oferă o gamă largă de servicii de suport tehnologic informatică, implementare și de gestiune. Pentru mai multe informații despre aceste servicii, referiți-vă la site-ul Integrated Technology Services la <http://www.ibm.com/services/its/>.

Pentru asistență tehnică cu instalare de sau întrebări legate de Pachete Service pentru produsele preinstalate Microsoft Windows, accesați site Microsoft Product Support Services Web la <http://support.microsoft.com/directory/>, sau puteți contacta IBM HelpCenter. Se pot aplica unele taxe.

Cumpărarea de servicii suplimentare

În timpul și după perioada de garanție, puteți achiziționa servicii adiționale, precum suport pentru hardware IBM și hardware purtând altă marcă, sisteme de operare și programe aplicații; setare și configurare rețea; servicii de reparație pentru hardware actualizat sau extins; și instalații personale. Disponibilitatea și denumirea serviciului s-ar putea să varieze în funcție de țară.

Pentru mai multe informații despre aceste servicii, vedeți informația online.

Anexă A. Informații garanție

Această secțiune conține perioada de garanție a produsului, informații despre obținerea service-ului în garanție și despre suport, precum și Declarația IBM pentru garanție limitată.

Perioada de garanție

Perioada de garanție variază în funcție de tipul de mașină și țară sau regiune.

Observații:

- Contactați firma de vânzări pentru informații despre service în garanție. Unele mașini IBM pot beneficia de service în garanție pe loc în funcție de țara sau regiunea în care se efectuează service-ul.
- O perioadă de garanție de 3 ani pentru componente și de 1 an pentru manoperă înseamnă că IBM va oferi service în garanție fără înlocuire pentru:
 1. componente și manoperă în primul an al perioadei de garanție
 2. numai pentru componente, prin înlocuire, în al doilea și al treilea an al perioadei de garanție.

IBM va taxa pentru manopera pentru reparație sau înlocuire.

- Site-ul web IBM Machine Warranties la http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/ conține o privire globală a Garanției limitate IBM pentru Mașinile IBM, un glosar cu termenii folosiți în Declarația de Garanție limitată, Întrebări frecvente FAQ (Frequently Asked Questions) și legături la paginile web Suport produs. Declarația IBM pentru Garanție limitată este disponibilă la acest site web în 29 de limbi în format PDF (Portable Document Format).

Tipuri mașini 2179 și 2283

Țara sau regiunea	Perioada de garanție
Toate țările sau regiunile	Componente - 1 an, manoperă - 1 an

Tip mașină 6274

Țara sau regiunea	Perioada de garanție
Europa, Orientul mijlociu, Africa (EMEA) și Argentina	Componente - 3 ani, manoperă - 3 ani
Statele Unite, Puerto Rico, Canada și toate celelalte țări sau regiuni nemenționate	Componente - 3 ani, manoperă - 3 ani
Japonia	Componente - 1 an, manoperă - 1 an

Tip mașină 6643

Țara sau regiunea	Perioada de garanție
Europa, Orientul mijlociu, Africa (EMEA) și Argentina	Componente - 3 ani, manoperă - 3 ani
Statele Unite, Puerto Rico, Canada și toate celelalte țări sau regiuni nemenționate	Componente - 3 ani, manoperă - 1 an
Japonia	Componente - 1 an, manoperă - 1 an

Service în garanție și suport

Prin cumpărarea inițială a calculatorului IBM, aveți acces la un suport extins. În timpul perioadei de garanție IBM pentru Mașină, puteți apela IBM sau reseller-ul dumneavoastră pentru asistență în determinarea problemei conform termenilor din Declarația IBM de Garanție limitată.

Următoarele servicii sunt disponibile în perioada de garanție:

- **Determinarea problemelor** - Este disponibil personal calificat care să vă asiste să determinați dacă aveți o problemă hardware și care să decidă acțiunea necesară pentru rezolvarea problemei.
- **Reparare hardware IBM** - Dacă s-a determinat că problema este cauzată de hardware IBM sub garanție, este disponibil personal de service calificat care să asigure nivelul de service aplicabil, fie on-site (la cumpărător), fie la un centru de service IBM, după cum hotărăște IBM.
- **Gestiune modificări tehnice** - Uneori, este posibil să fie necesare unele modificări după ce un produs a fost livrat de IBM. În aceste cazuri, IBM va executa modificările tehnice (EC-Engineering Changes) disponibile care se aplică hardware-ului dumneavoastră.

Următoarele elemente nu sunt acoperite de service în garanție:

- Înlocuirea sau utilizarea părților care nu aparțin IBM-ului. Toate componentele IBM conțin un identificator de 7 caractere în formatul IBM FRU XXXXXXXX.
- Identificarea surselor de probleme software non-IBM.
- Instalarea de unități care pot fi schimbate de beneficiar (customer replaceable unit - CRU).

- Instalarea și configurarea codului mașinii sau codului intern licențiat care este declarat ca instalabil de beneficiar.

Dacă nu înregistrați calculatorul la IBM, vi se poate solicita dovada de achiziționare pentru a obține service în garanție.

Înainte de a apela la service

Puteți rezolva multe din problemele calculatorului fără ajutor din afară dacă urmați procedurile de depanare pe care IBM le oferă în ajutorul interactiv (online) sau în publicațiile care livrate împreună cu calculatorul sau cu software-ul.

Multe calculatoare, sisteme de operare și programe de aplicații vin cu informații care conțin procedurile de depanare și explicații ale mesajele și codurilor de eroare. Informațiile care vin cu calculatorul descriu de asemenea și testele de diagnoză pe care puteți să le efectuați.

Dacă suspectați că ar fi o problemă software, vedeți informațiile pentru sistemul de operare sau programul de aplicații.

Solicitarea de service

Dacă este posibil, stați în fața calculatorului atunci când sunați. Vă rugăm să aveți la îndemână următoarele informații când sunați:

- Tip mașină, model și număr serial
- Descrierea problemei
- Cuvintele exacte ale eventualelor mesaje de eroare
- Informații despre configurația hardware și software

Pentru a găsi numărul de telefon pentru cel mai apropiat HelpCenter (Centru de asistență), vedeți "Numere de telefon" din capitolul "Obținere informații, ajutor și service".

Declarația IBM de Garanție limitată Z125-4753-06

Partea 1 - Termeni generali

Această Declarație de garanție limitată include Partea 1 - Termeni generali și Partea 2 - Termeni specifici pentru țară. Termenii din Partea 2 înlocuiesc sau îi modifică pe cei din Partea 1. Garanțiile oferite de IBM în această Declarație de garanție limitată sunt valabile numai pentru Mașinile cumpărate pentru utilizare, nu și pentru cele care vor fi vândute, de la IBM sau distribuitori. Termenul “Mașină” se referă la o mașină IBM, componentele sale, conversii, modernizări, elemente sau accesorii și orice combinație a acestora. Termenul “Mașină” nu include programe software, nici pre-încărcate pe mașină, nici instalate ulterior sau alte cazuri. Dacă IBM nu specifică altfel, următoarele garanții se aplică numai în țara din care achiziționați Mașina. Nimic din această declarație de garanție limitată nu afectează drepturile de consumator care nu pot fi ignorate sau limitate prin nici un contract. Dacă aveți întrebări, contactați IBM sau distribuitorul

Garanția IBM pentru Mașini

IBM garantează că orice Mașină 1) nu are defecte ale materialelor sau de manoperă și 2) respectă Specificațiile IBM publicate oficial (“Specificații”). Perioada de garanție pentru o Mașină este o perioadă fixă specificată, începând de la Data instalării. Data de pe chitanța de vânzare este Data de instalare, dacă IBM sau distribuitorul nu vă informează despre o altă situație.

Dacă o Mașină nu funcționează conform garanției în timpul perioadei de garanție, iar IBM sau distribuitorul nu pot fie 1) să realizeze acest lucru sau 2) să o înlocuiască cu una care este cel puțin echivalentă din punct de vedere funcțional, o puteți returna unității de la care ați achiziționat-o și veți primi înapoi banii.

Limitele garanției

Garanția nu acoperă reparația sau înlocuirea unei Mașini ca urmare a utilizării improprii, a unui accident, a unei modificări, a unui mediu de operare sau fizic nepotrivit, a întreținerii improprii, sau a unei defecțiuni cauzate de către un produs pentru care IBM nu este responsabil. Garanția este anulată de înlăturarea sau alterarea etichetelor de identificare de pe Mașină sau de pe componente.

ACESTE GARANȚII REPREZINTĂ GARANȚIILE DVS. EXCLUSIVE ȘI ÎNLOCUIESC TOATE CELELALTE GARANȚII SAU CONDIȚII, INDICATE EXPRES SAU IMPLICITE, INCLUZÂND, DAR NEFIIND LIMITATE LA ACESTE, GARANȚIILE SAU CONDIȚIILE DE COMERCIALIZARE ȘI CELE PRIVIND CALITĂȚILE SPECIFICATE ÎNTR-UN ANUMIT SCOP. ACESTE GARANȚII VĂ DAU UN DREPT LEGAL SPECIFIC DAR, DE ASEMENEA, MAI PUTEȚI AVEA ALTE DREPTURI CE VARIAZĂ DE LA JURISDICȚIE LA JURISDICȚIE. UNELE JURISDICȚII NU PERMIT EXCLUDEREA SAU LIMITAREA GARANȚIILOR EXPRESE SAU DEDUSE, DECI EXCLUDEREA

DE MAI SUS POATE SĂ NU FIE VALABILĂ PENTRU DUMNEAVOASTRĂ. ÎN ASTFEL DE CAZURI, ASTFEL DE GARANȚII SUNT LIMITATE PE DURATA PERIOADEI DE GARANȚIE. DUPĂ ACEA PERIOADĂ NU SE APLICĂ NICI O GARANȚIE.

Elemente neacoperite de garanție

IBM nu garantează operarea continuă sau fără erori a Mașinii.

Orice suport tehnic sau de alt tip asigurat pentru o Mașină aflată în garanție, cum ar fi asistența telefonică privind întrebările “how-to” (cum să) și cele referitoare la setarea și instalarea echipamentului, va fi asigurat fără **FĂRĂ NICI UN FEL DE GARANȚIE**.

Suport garanție

Pentru a obține service în garanție pentru o Mașină, contactați IBM sau distribuitorul. Dacă nu înregistrați Mașina la IBM, vi se poate solicita dovada de achiziționare.

În timpul perioadei de garanție, IBM sau distribuitorul, dacă acesta are autorizarea IBM de a oferi service în garanție, oferă gratuit anumite tipuri de service pentru reparații și înlocuiri, în conformitate cu Specificațiile mașinilor. IBM sau distribuitorul dumneavoastră vă vor informa despre tipurile disponibile de service pentru o Mașină în funcție de țara în care a fost instalată. După cum dorește, IBM sau distribuitorul 1) fie va repara, fie va înlocui Mașina în eroare și 2) va oferi service fie la domiciliu, fie la un centru service. IBM sau distribuitorul vor gestiona și instala modificările pentru Mașină.

Unele componente ale Mașinilor IBM sunt Unității înlocuite de client (numite “CRU”), de exemplu tastatură, memorie sau unități hard disc. IBM livrează CRU, iar dvs. le înlocuiți. Trebuie să returnați toate CRU cu defecte la IBM în 30 de zile de la primirea CRU înlocuite. Sunteți răspunzători de descărcarea actualizărilor Machine Code și Licensed Internal Code de la un site web IBM sau un mediu electronic și de respectarea instrucțiunilor furnizate de IBM.

Atunci când service în garanție implică înlocuirea unei Mașini sau a unei componente, elementul pe care IBM sau distribuitorul dumneavoastră îl înlocuiesc devine proprietatea acestora și substitutul devine proprietatea dumneavoastră. Dumneavoastră garantați că toate elementele înlocuite sunt originale și nemodificate. Substitutul poate să nu fie nou, dar va fi în stare bună de funcționare și cel puțin echivalent funcțional cu elementul substituit. Substituirea presupune starea de service în garanție pentru componenta substituită. Multe caracteristici, conversii sau modernizări implică scoaterea de componente și returnarea lor la IBM. O componentă ce înlocuiește o componentă scoasă va prelua serviciile de garanție ale componentei înlocuite.

Înainte ca IBM sau distribuitorul să înlocuiască o Mașină sau o componentă, acceptați să scoateți toate caracteristicile, componentele, opțiunile, modificările și atașările ce nu se află în garanție.

De asemenea acceptați

1. să asigurați că mașina este liberă de orice obligații sau restricții care să împiedice înlocuirea ei;
2. să obțineți autorizarea proprietarului de a beneficia de serviciile IBM sau ale distribuitorului, asupra mașinii care nu este în proprietatea dvs, și
3. dacă e cazul, înainte de asigurarea service-ului:
 - a. să respectați procedurile de determinare a problemei, analiză a problemei și cerere service indicate de IBM sau distribuitor;
 - b. să securizați toate datele, programele și fondurile conținute de o Mașină;
 - c. să oferiți IBM sau distribuitorului acces suficient, gratuit și sigur la facilitățile care le vor permite să își îndeplinească obligațiile; și
 - d. informați IBM sau distribuitorul despre modificarea locației Mașinii.

IBM este responsabil pentru pierderea sau deteriorarea Mașinii cât timp aceasta este 1) în posesia IBM sau 2) în transport, în acele cazuri în care IBM este responsabil pentru transport.

Nici IBM și nici distribuitorul nu este responsabil pentru informațiile personale, de proprietate sau confidențiale ce se află într-o Mașină pe care o returnați la IBM sau la distribuitor din orice motiv. Trebuie să scoateți toate aceste informații din Mașină înainte de a o returna.

Limitare răspundere

Pot apărea circumstanțe în care, datorită unei componente IBM sau a altor cauze, sunteți îndreptățiți să obțineți despăgubiri de la IBM. În oricare din aceste cazuri, indiferent de motivul pentru care aveți dreptul de a cere despăgubiri de la IBM (inclusiv violări fundamentale, neglijență, nereprezentare sau alte nerespectări ale contractului sau prejudicii), cu excepția obligațiilor la care nu se poate renunța sau care sunt limitate de lege, IBM nu are obligații decât pentru

1. daune privind răni corporale (inclusiv moartea) și daune aduse proprietății imobiliare și proprietății personale materiale; și
2. valoarea oricăror alte daune efective directe, până la costurile (dacă este recurent, sunt valabile costurile de 12 luni) pentru Mașina care este subiectul cererii. Din aceste motive, termenul "Mașină" include Machine Code și Licensed Internal Code.

Această limită se aplică și pentru vânzătorii și distribuitorii de produse IBM. Acesta este maximul pentru care IBM, vânzătorii și distribuitorii săi sunt responsabili în colectiv.

IBM NU ARE NICI O OBLIGAȚIE ÎN NICI UNUL DIN URMĂTOARELE CAZURI: 1) CERINȚELE DE DAUNE ALE TERȚILOR (ALȚII DECÂT CEI DIN PRIMUL SUBIECT DE MAI SUS); 2) PIERDEREA SAU AFECTAREA DATELOR SAU ÎNREGISTRĂRIILOR DVS.; SAU 3) DAUNE SPECIALE, INCIDENTALE SAU INDIRECTE SAU ALTE DAUNE ECONOMICE REZULTATE, PROFITURI SAU ECONOMII PIERDUTE, CHIAR DACĂ IBM, FURNIZORII SAU DISTRIBUTORUL DVS. AU FOST INFORMAȚI DE

POSSIBILITATEA ACESTORA. UNELE LEGISLAȚII NU PERMIT EXCLUDEREA SAU LIMITAREA DAUNELOR ACCIDENTALE SAU REZULTATE, ASTFEL CĂ EXCLUDERILE SAU LIMITĂRILE DE MAI SUS S-AR PUTEA SĂ NU FIE APLICABILE ÎN CAZUL DVS.

Lege de bază

Dumneavoastră și IBM consimțiți să respectați legile țării din care achiziționați Mașina pentru a respecta, interpreta și aplica toate drepturile, sarcinile și obligațiile dvs. și ale IBM rezultate din sau legate în vreun fel de subiectul acestei Înțelegeri, fără a intra în conflict cu principiile legilor.

Partea 2 - termeni specifici țară

AMERICAS

BRAZILIA

Legea aplicabilă: *Se adaugă următoarele după prima propoziție:* Orice neînțelegere legată de această Înțelegere va fi rezolvată de curtea din Rio de Janeiro.

AMERICA DE NORD

Service în garanție: *Sunt adăugate următoarele:* Pentru a obține service în garanție de la IBM în Canada sau Statele Unite, apălați 1-800-IBM-SERV (426-7378).

CANADA

Legea aplicabilă: *Următoarele înlocuiesc "legile țării în care ați cumpărat Mașina" din prima propoziție:* legile din Provincia Ontario.

STATELE UNITE

Legea aplicabilă: *Următoarele înlocuiesc "legile țării în care ați cumpărat Mașina" din prima propoziție:* legile din Statul New York.

ASIA PACIFIC

AUSTRALIA

Garanția IBM pentru Mașini: *Este adăugat următorul paragraf:* Garanțiile specificate în această secțiune sunt suplimentare oricărui drepturi pe care le puteți avea din actul Trade Practices din 1974 sau alte legi similare și sunt limitate la ceea ce este permis de legislație.

Limitarea răspunderii: *Următoarele au fost adăugate la această secțiune:* În cazul în care IBM a încălcat o condiție sau garanție a actului Trade Practices din 1974 sau legi similare, obligațiile IBM sunt limitate la repararea sau înlocuirea bunurilor sau furnizarea bunurilor echivalente. Acolo unde această condiție se referă la dreptul de a vinde, la posesie sau la un titlu evident, sau atunci când bunurile fac parte dintr-o categorie care se achiziționează în mod normal pentru uzul sau consumul personal sau casnic, atunci nu se aplică nici una dintre limitările precizate în acest paragraf.

Legea aplicabilă: *Următoarele înlocuiesc “legile țării în care ați cumpărat Mașina” din prima propoziție:* legile Statului sau Teritoriului.

CAMBODIA, LAOS ȘI VIETNAM

Legea aplicabilă: *Următoarele înlocuiesc “legile țării în care ați cumpărat Mașina” din prima propoziție:* legile din Statul New York.

Următoarele au fost adăugate la această secțiune: Disputele și diferențele legate de această Înțelegere vor fi rezolvate prin arbitraj în Singapore conform regulilor camerei internaționale de comerț (International Chamber of Commerce - ICC). Arbitrul sau arbitri desemnați conform acestor reguli vor avea puterea de decizie conform competenței acestora și a valabilității acestei Înțelegeri pentru arbitrare. Rezultatul arbitrajului va fi final și obligatoriu pentru părți, fără apel, rezultatul fiind în scris și bazat pe fapte și lege.

Toate procedurile vor fi, inclusiv toate documentele prezentate în astfel de proceduri, în limba engleză. Numărul de arbitri va fi de trei, fiecare parte în cauză având dreptul de a numi un arbitru.

Cei doi arbitri numiți de părți vor numi al treilea arbitru. Cel de-al treilea arbitru va conduce procedurile. Locurile libere pentru postul de conducător vor fi ocupate de președintele ICC. Alte locuri libere vor fi ocupate de partea care trebuie să le numească. Procedurile vor continua de la stadiul în care au apărut locurile libere.

Dacă una din părți refuză sau nu numește un arbitru în 30 de zile de la data la care a fost numit arbitrul celeilalte părți, primul arbitru numit va fi singurul arbitru, dacă acest arbitru a fost numit în mod valid și corespunzător.

Versiunea în limba engleză a acestei Înțelegeri are prioritate față de orice altă versiune într-o altă limbă.

HONG KONG ȘI MACAU

Legea aplicabilă: *Următoarele înlocuiesc “legile țării în care ați cumpărat Mașina” din prima propoziție:* legile din Hong Kong, SAR.

INDIA

Limitarea răspunderii: *Următoarele înlocuiesc subiectele 1 și 2 ale acestei secțiuni:*

1. răspunderea pentru leziuni corporale (inclusiv moartea) sau pagube aduse proprietății reale și proprietății personale tangibile va fi limitată la cele provocate de neglijența din partea IBM;
2. răspunderea față de alte daune intervenite într-o situație care implică lipsa de performanță a IBM în privința subiectului acestei Declarații de garanție limitată, se va limita la suma pe care ați plătit-o pentru Mașina care face subiectul revendicării.

JAPONIA

Legea aplicabilă:

Următoarea propoziție este adăugată la această secțiune: Orice dubii legate de acest Acord vor fi inițial rezolvate între noi cu bună credință și conform principiului încrederii reciproce.

NOUA ZEELANDĂ

Garanția IBM pentru Mașini: *Este adăugat următorul paragraf:* Garanțiile specificate în această secțiune sunt suplimentare față de orice drepturi pe care le puteți avea din actul Garanțiile consumatorului din 1993 sau alte legislații ce nu pot fi excluse sau limitate. Garanțiile consumatorului din 1993 nu se aplică față de nici un bun pe care îl furnizează IBM, dacă solicitați bunurile pentru scopul unei afaceri după cum este definit în acel act.

Limitarea obligațiilor: *Sunt adăugate următoarele:* Unde Mașinile nu sunt achiziționate în scopuri de afaceri definite astfel în actul normativ Garanțiile Consumatorului 1993, limitările din această Secțiune se supun limitărilor din acel act.

REPUBLICA POPULARĂ CHINEZĂ (PRC)

Lege de bază: *Următoarele înlocuiesc această secțiune:* Dumneavoastră și IBM consimțiți să respectați legile statului New York (dacă acestea nu contravin legilor locale) pentru a respecta, interpreta și aplica toate drepturile, sarcinile și obligațiile dvs. și ale IBM rezultate din sau legate în vreun fel de subiectul acestei Înțelegeri, fără a intra în conflict cu principiile legilor.

Orice dispute rezultate sau legate de această Înțelegere vor fi rezolvate mai întâi prin negocieri amicale, iar în cazul nerezolvării, fiecare parte are dreptul de a înainta o plângere la Comisia chineză internațională de arbitraj pentru comerț și economie din Beijing, PRC, pentru arbitraj conform regulilor de arbitraj în vigoare în acel moment. Tribunalul de arbitraj va fi format din trei arbitri. Limbile folosite vor fi engleza și chineza. Decizia arbitrajului va fi finală și obligatorie pentru ambele părți și va putea fi aplicată conform Convenției pentru recunoașterea și aplicarea deciziilor de arbitraj străin (1958).

taxa de arbitrare va fi suportată de partea care pierde, cu excepția cazului în care decizia arbitrajului stabilește altfel.

În timpul arbitrajului, Înțelegerea va fi în vigoare, cu excepția aspectelor aflate în conflict între părți și care sunt supuse arbitrajului.

EUROPA, ORIENTUL MIJLOCIU, AFRICA (EMEA)

URMĂTORII TERMENI SE APLICĂ LA TOATE ȚĂRILE EMEA: Termenii acestei Declarații de garanție limitată sunt valabili pentru Mașini cumpărate de la IBM sau de la un distribuitor IBM.

Service în garanție:

Dacă ați cumpărat o Mașină IBM în Austria, Belgia, Danemarca, Estonia, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Islanda, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburg, Olanda, Norvegia, Portugalia, Spania, Suedia, Elveția sau Regatul Unit, puteți obține service în garanție pentru această Mașină în oricare din aceste țări fie de la (1) un distribuitor IBM care are aprobarea de a efectua service în garanție sau (2) IBM. Dacă ați cumpărat o Mașină PC IBM din Albania, Armenia, Belarus, Bosnia și Herțegovina, Bulgaria, Croația, Republica Cehă, Georgia, Ungaria, Kazakhstan, Kirghizia, Republica Federală Iugoslavia, Fosta Republică Iugoslavă Macedonia (FYROM), Moldova, Polonia, România, Rusia, Republica Slovacă, Slovenia sau Ucraina, puteți obține service în garanție pentru acea Mașină în oricare din aceste țări de la (1) un distribuitor IBM care are aprobare de a efectua service în garanție sau (2) IBM.

Dacă ați cumpărat o Mașină IBM dintr-o țară din Orientul mijlociu sau Africa, puteți beneficia de service în garanție pentru acea Mașină de la reprezentanța IBM din țara din care cumpărați, dacă acea reprezentanță IBM oferă service în garanție în acea țară, sau de la un distribuitor IBM, care are aprobarea IBM de a efectua service în garanție pentru acea Mașină în țara respectivă. Service în garanție în Africa este disponibil pentru o rază de 50 de kilometri de la un furnizor autorizat IBM de service. Sunteți răspunzător pentru costurile de transport al Mașinii din afara celor 50 de kilometri de la un furnizor autorizat IBM de service.

Lege de bază:

Legile care guvernează, interpretează și aplică drepturi, datorii și obligații pentru fiecare din noi, rezultate din, sau legate de subiectul acestei Declarații, fără a intra în contradicție cu principiile legilor, cât și termenii specifici țărilor și curtea competentă pentru această Declarație sunt cele ale țărilor în care se oferă service în garanție, cu excepția: 1) Albania, Bosnia-Herțegovina, Bulgaria, Croația, Ungaria, Fosta Republică Iugoslavă Macedonia, România, Slovacia, Slovenia, Armenia, Azerbaidjan, Belarus, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Rusia, Tajikistan, Turkmenistan, Ucraina și Uzbekistan, unde se aplică legile din Austria; 2) Estonia, Letonia și Lituania, unde se aplică legile din Finlanda; 3) Algeria, Benin, Burkina Faso, Camerun, Cape Verde, Republica Centrală

Africană, Chad, Congo, Djibouti, Republica democratică Congo, guinea Ecuatorială, Franța, Gabon, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Coasta de fildeș, Liban, Mali, Mauritania, Maroc, Nigeria, Senegal, Togo și Tunisia, unde această Înțelegere va fi interpretată și relațiile legale dintre părți vor fi determinate conform legilor din Franța, iar orice dispute rezultate din această Înțelegere sau legate de violarea sau executarea acesteia, inclusiv procedurile, vor fi rezolvate în exclusivitate de Curtea comercială din Paris; 4) Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egipt, Eritrea, Ethiopia, Ghana, Iordania, Kenya, Kuweit, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome, Arabia Saudită, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, Emiratele Arabe Unite, Regatul Unit, West Bank/Gaza, Yemen, Zambia și Zimbabwe, unde această Înțelegere se va supune legilor engleze, iar disputele legate de aceasta vor fi înaintate numai pentru rezolvarea de către curțile engleze; și 5) în Grecia, Israel, Italia, Portugalia și Spania, unde orice revendicare legată de această Declarație va fi înaintată și rezolvată de curțile competente din Atena, Tel Aviv, Milano, Lisabona și, respectiv Madrid.

URMĂTORII TERMENI SUNT VALABILI PENTRU ȚĂRILE SPECIFICATE:

AUSTRIA ȘI GERMANIA

Garanția IBM pentru Mașini: *Următoarele înlocuiesc prima propoziție a primului paragraf din această secțiune:* Garanția pentru un echipament IBM acoperă funcționalitatea echipamentului pentru o utilizare normală și conformitatea echipamentului cu specificațiile sale.

Următoarele paragrafe sunt adăugate acestei secțiuni:

Perioada minimă de garanție pentru Mașini este de șase luni. În cazul în care IBM sau distribuitorul nu pot repara o Mașină IBM, puteți opta pentru o returnare parțială a banilor, atât cât este justificat de valoarea redusă a Mașinii nereparate, sau puteți cere anularea înțelegerii respective pentru Mașină și să obțineți returnarea banilor.

Extinderea garanției: *Al doilea paragraf nu este valabil.*

Service în garanție: *Următoarele sunt adăugate acestei secțiuni:* Pe perioada de garanție, costul de transport al echipamentului defect la IBM va fi suportat de către IBM.

Limitarea răspunderii: *Următorul paragraf este adăugat acestei secțiuni:* Limitările și excepțiile specificate în Declarația de garanție limitată nu vor fi valabile pentru daunele produse de IBM prin înșelăciune sau foarte mare neglijență și pentru garanția expres.

Următoarea propoziție este adăugată la sfârșitul articolului 2: Răspunderea IBM referitor la acest element este limitată la violarea termenilor contractuali esențiali în cazuri de neglijență obișnuită.

EGIPT

Limitarea răspunderii: *Următoarele înlocuiesc subiectele 2 al acestei secțiuni:* răspunderea IBM pentru orice alte daune directe va fi limitată la suma plătită pentru Mașina care este subiectul revendicării. Pentru acest element, termenul “Mașină” include Machine Code și Licensed Internal Code.

Aplicabilitate pentru furnizori și distribuitori (nemodificat).

FRANȚA

Limitarea răspunderii: *Următoarele înlocuiesc a doua propoziție a primului paragraf al acestei secțiuni:* În astfel de cazuri, indiferent de motivul pentru care aveți dreptul de a cere despăgubiri de la IBM, IBM nu este răspunzător decât pentru: *(elementele 1 și 2 nemodificate).*

IRLANDA

Extinderea garanției: *Următoarele sunt adăugate acestei secțiuni:* Cu excepția cazului în care este prevăzut în mod expres în acești termeni și condiții, toate condițiile statutare, inclusiv toate garanțiile implicite, dar fără prejudiciu majorității celor anterioare, toate garanțiile implicate de actul normativ de Vânzare bunuri 1893 sau actul normativ de Vânzare bunuri și furnizări de servicii 1980 sunt prin prezenta excluse.

Limitarea răspunderii: *Următoarele înlocuiesc elementele unu și doi ale primului paragraf al acestei Secțiuni:* 1. decesul, rănirea personală sau daunele fizice aduse proprietății dvs. numai ca urmare a neglijenței IBM; și 2. suma oricărui alte daune directe, până la 125 procente din costuri (dacă se repetă, se aplică costurile pe 12 luni) pentru echipamentul care este subiectul revendicării sau care altfel ar genera revendicarea.

Aplicabilitate pentru furnizori și distribuitori (nemodificat).

Următorul paragraf este adăugat la sfârșitul acestei secțiuni: Răspunderea totală a IBM și unicul remediu pentru dvs, prin contract sau prejudiciu, implicită, se va limita la daune.

ITALIA

Limitarea răspunderii: *Următoarele înlocuiesc a doua propoziție a primului paragraf:* Într-o astfel de circumstanță, dacă nu se specifică altfel printr-o lege obligatorie, IBM este răspunzător numai pentru: 1. *(neschimbă)* 2. ca și în cazul oricărui alte daune apărute în situațiile care implică lipsa de performanță a IBM ca urmare sau corelată în orice fel cu subiectul acestei Declarații de garanție, răspunderea IBM se va limita la suma totală plătită pentru echipamentul care este subiectul revendicării. *Aplicabilitate pentru furnizori și distribuitori (nemodificat).*

Următoarele înlocuiesc al treilea paragraf al acestei secțiuni: Dacă legile obligatorii nu specifică altfel, IBM și distribuitorul nu sunt răspunzători pentru următoarele: (*elementele 1 și 2 nemodificate*) 3) daune indirecte, chiar dacă IBM sau distribuitorul au fost informați de posibilitatea acestora.

AFRICA DE SUD, NAMIBIA, BOTSWANA, LESOTHO ȘI SWAZILAND

Limitarea răspunderii: *Următoarele sunt adăugate acestei secțiuni:* Răspunderea IBM față de dvs. pentru daune intervenite într-o situație care implică lipsa de performanță a IBM în privința subiectului acestei Declarații de garanție, se va limita la suma pe care ați plătit-o pentru echipamentul care face subiectul revendicării.

REGATUL UNIT

Limitarea răspunderii: *Următoarele înlocuiesc elementele 1 și 2 ale primului paragraf al acestei secțiuni:*

1. moartea sau leziuni personale sau daune fizice aduse proprietății dumneavoastră reale cauzate numai prin neglijența IBM;
2. valoarea oricăror alte pierderi sau daune efective directe, până la 125% din costuri (dacă este recurent, sunt valabile costurile de 12 luni) pentru Mașina care este subiectul revendicării sau care determină în alt mod revendicarea.

Următorul element este adăugat acestui paragraf: 3. încălcarea obligațiilor IBM impuse de Secțiunea 12 din Documentul de vânzare de bunuri 1979 sau de Secțiunea 2 din Documentul de furnizare de bunuri și servicii 1982.

Aplicabilitate pentru furnizori și distribuitori (nemodificat).

Următoarele sunt adăugate la sfârșitul acestei secțiuni: Răspunderea totală a IBM și unicul remediu pentru dvs, prin contract sau prejudiciu, implicită, se va limita la daune.

Anexă B. Observații

Această publicație a fost dezvoltată pentru produse și servicii oferite în S.U.A.

IBM poate să nu ofere produsele, serviciile sau caracteristicile discutate în acest document în alte țări. Consultați reprezentanța IBM locală a dumneavoastră pentru informații asupra produselor disponibile în mod curent în zona dumneavoastră. Orice referire la un produs, program sau serviciu IBM nu are ca scop declararea sau presupunerea faptului că poate fi utilizat numai respectivul produs, program sau serviciu IBM. Orice produs, program sau serviciu echivalent funcțional care nu încalcă vreun drept de proprietate intelectuală al IBM poate fi folosit alternativ. Orice produs, program sau serviciu echivalent funcțional care nu încalcă vreun drept de proprietate intelectuală al IBM poate fi folosit alternativ. Totuși, este responsabilitatea utilizatorului de a evalua și verifica operarea oricărui produs, program sau serviciu care nu are legătură cu IBM.

IBM poate avea aplicații patent sau patent pending care acoperă subiectele descrise în acest document. Oferirea acestui document nu vă conferă nici o licență cu privire la aceste patente. Puteși trimite întrebări cu privire la licențe, în scris, la:

Directorul de licențe IBM (IBM Director of Licensing)

IBM Corporation

North Castle Drive

Armonk, NY 10504-1785

S.U.A.

Următorul paragraf nu se aplică Regatului Unit sau oricărei țări în care asemenea clauze sunt discordante față de legea locală: INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION OFERĂ ACEASTĂ PUBLICAȚIE “CA ATARE” FĂRĂ GARANȚII DE ORICE FEL, FIE EXPRIMATE SAU PRESUPUSE, INCLUZÂND, DAR NU LIMITÂNDU-SE LA, GARANȚIILE SUBÎNȚELESE DE NEÎNCĂLCARE, COMERCIALIZARE SAU POTRIVIRE PENTRU UN ANUMIT SCOP. Unele state nu permit renunțarea la garanțiile exprese sau deduse în anumite tranzacții, de aceea, aceste clauze pot să nu vi se aplice.

Aceste informații pot include inexactități tehnice sau erori tipografice. Se efectuează modificări periodice la informațiile incluse aici; aceste modificări vor fi încorporate în noi ediții ale publicației. IBM poate aduce îmbunătățiri și/sau modificări produsului(produselor) și/sau programului(programelor) descrise în această publicație în orice moment fără vreun avertisment.

IBM poate utiliza sau distribui oricare dintre informațiile pe care le furnizați în orice mod consideră adecvat fără a atrage vreo obligație asupra dumneavoastră. Orice trimiteri din această publicație către site-uri de Web neaparținând de IBM sunt oferite numai pentru comoditate și nu servesc în nici un mod drept gir acelor site-uri de Web. Materialele

afiate în acele site-uri de Web nu fac parte din materialele pentru acest produs IBM, iar utilizarea acelor site-uri de Web se face pe propriul dumneavoastră risc.

Observații ieșire TV

Această notă se aplică la modelele care au instalat din fabrică opțiunea de ieșire pentru televizor.

Acest produs include tehnologii de protecție copyright, protejate prin revendicările anumitor patente și alte drepturi de proprietate intelectuală din S.U.A. deținute de Macrovision Corporation și alți deținători de drepturi. Utilizarea acestor tehnologii de protecție copyright trebuie să aibă autorizarea Macrovision Corporation, și este destinată doar pentru utilizarea casnică sau cu alte limitări, dacă nu aveți autorizare de la Macrovision Corporation. Dezasamblarea și reconstrucția sunt interzise.

Mărci comerciale

Următorii termeni sunt mărci comerciale ale IBM Corporation în Statele Unite sau în alte țări sau ambele:

- HelpCenter
- IBM
- PS/2
- ScrollPoint
- Update Connector

Microsoft, Windows și Windows NT sunt mărci comerciale Microsoft Corporation în Statele Unite, alte țări sau ambele.

Alte nume de companii, produse și servicii pot fi mărci comerciale sau mărci de servicii ale altora.

Observații asupra emisie electronice

Observații clasa B

Tipurile 2179, 2283, 6274 și 6643

Declarația FCC (Federal Communications Commission)

Notă: Acest echipament a fost testat și se supune limitărilor pentru un dispozitiv digital de Clasă B, conform Părții 15 a Regulilor FCC. Aceste limite sunt desemnate să asigure o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare atunci când echipamentul operează într-un mediu rezidențial. Acest echipament generează, utilizează și poate emana energie pe frecvență radio și, dacă nu este instalat și folosit în concordanță cu instrucțiunile, poate genera interferențe dăunătoare cu comunicațiile radio. Totuși, nu există o garanție că nu vor apare interferențe în anumite instalări. Dacă acest echipament

cauzează interferențe dăunătoare cu recepția undelor radio sau de televiziune, ceea ce se poate determina oprind și pornind echipamentul, utilizatorul este încurajat să încerce să remedieze interferența prin una sau mai multe dintre următoarele măsuri:

- Reorientarea sau mutarea antenei receptoare.
- Mărirea distanței dintre echipament și receptor.
- Conectarea echipamentului într-o priză dintr-un circuit diferit de cel în care este conectat receptorul.
- Consultarea unui dealer autorizat IBM sau a unei reprezentanțe service pentru ajutor.

Trebuie utilizate cabluri și conectori izolați și legați la pământ în mod corespunzător pentru a se respecta limitele de emisie FCC. Cabluri și conectori corespunzători sunt disponibili de la dealer-ii autorizați IBM. IBM nu este responsabil pentru nici o interferență cu undele radio sau de televiziune cauzate de utilizarea de cabluri sau conectori, altele decât cele recomandate, sau de modificări aduse acestui echipament. Modificări sau înlocuiri neautorizate pot elimina autoritatea utilizatorului de a opera echipamentul.’

Acest dispozitiv respectă Partea 15 din regulile FCC. Operarea face subiectul următoarelor două condiții: (1) acest dispozitiv nu poate genera interferențe dăunătoare și (2) acest dispozitiv trebuie să suporte orice interferență receptată, inclusiv interferențele ce pot determina o funcționare improprie.

Grupul răspunzător:

International Business Machines Corporation
New Orchard Road
Armonk, NY 10504
Telefon: 1-919-543-2193



Testat pentru a corespunde
Cu Standard FCC

PENTRU UTILIZARE ACASĂ SAU LA BIROU

Declarația de conformitate cu reglementările Industry Canada Class B

Acest aparat digital de clasă B corespunde Canadian ICES-003.

Avis de conformité à la réglementation d'Industrie Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Declarație conformitate Directiva EMC a Uniunii Europene

Acest produs este în conformitate cu cerințele de protecție ale Directivei consiliului UE 89/336/EEC la aproximarea legilor statelor membre în legătură cu compatibilitatea electromagnetică. IBM nu acceptă responsabilitatea pentru defecțiuni pentru satisfacerea

normelor de protecție rezultate din o modificare nerecomandată a produsului, incluzând introducerea de plăci opționale neavând marca IBM.

Acest produs a fost testat și a fost găsit în limitele corespunzătoare pentru Echipament tehnologia informației Clasa B conform cu CISPR 22/European Standard EN 55022. Limitele pentru echipament Clasa B au derivat din mediile casnice tipice pentru a oferi o protecție rezonabilă la interferența cu echipamentele de comunicație licențiate.

Cerințele Comisiei Federale de Comunicații (FCC) și companiei de telefoane

1. Acest dispozitiv respectă Partea 68 din regulile FCC. Este atașată o etichetă pe dispozitiv, care conține, pe lângă alte informații, numărul de înregistrare FCC, USOC și Numărul de echivalență al soneriei (REN) pentru acest echipament. Dacă vi se solicită aceste numere, puneți-le la dispoziția companiei de telefoane.

Notă: Dacă dispozitivul este un modem intern, se va furniza și o a doua etichetă de înregistrare FCC. Puteți atașa eticheta pe exteriorul calculatorului în care instalați modemul IBM sau la un DAA extern, dacă aveți așa ceva. Plasați eticheta într-un loc ușor accesibil, în caz că trebuie să transmiteți informațiile de pe etichetă companiei de telefoane.

2. REN este folosit pentru a determina numărul de dispozitive pe care le puteți conecta la linia telefonică și acele dispozitive să sune când este apelat numărul dumneavoastră. În majoritatea zonelor, deși nu în toate, suma REN-urilor tuturor dispozitivelor ar trebui să nu depășească cinci (5). Pentru a fi siguri de numărul de dispozitive pe care le puteți conecta la linia dumneavoastră, așa cum este determinat de REN, ar trebui să chemați compania locală de telefoane pentru a determina REN-ul maxim pentru zona de apelare.
3. Dacă dispozitivul afectează rețeaua telefonică, compania de telefoane poate suspenda temporar serviciul dvs. Dacă este posibil, veți fi anunțat în prealabil; dacă anunțul prealabil nu poate fi realizat din motive practice, veți fi înștiințat cât mai repede posibil. Veți fi înștiințat despre dreptul dvs. de a înainta o plângere la FCC.
4. Compania dumneavoastră de telefoane poate modifica facilitățile, echipamentul, operațiile sau procedurile care ar putea afecta operarea adecvată a echipamentului dumneavoastră. Dacă se întâmplă acest lucru, veți primi un preaviz, pentru a putea menține o funcționare fără întrerupere.
5. Dacă aveți probleme cu acest produs, contactați reseller-ul dvs. autorizat, sau sunați la IBM. În Statele Unite, apelați IBM la numărul **1-800-772-2227**. În Canada, sunați la IBM la **1-800-565-3344**. Vi se poate solicita să prezentați o dovadă de achiziționare.

Compania de telefoane vă poate solicita deconectarea dispozitivului de la rețea până când problema va fi rezolvată sau până în momentul în care sunteți siguri că dispozitivul funcționează corect.

6. Nu sunt posibile reparații ale dispozitivului efectuate de către clienți. Dacă aveți probleme cu dispozitivul, contactați reseller-ul autorizat sau consultați secțiunea de Diagnosticare din acest manual pentru informații suplimentare.
7. Acest dispozitiv nu poate fi folosit împreună cu echipamentele bazate pe fise, oferite de compania de telefoane. Conectarea la linii de grup este subiectul tarifelor de stat. Contactați comisia publică de stat sau comisia corporației pentru informații.
8. Atunci când comandați servicii de interfață rețea (NI) de la furnizorul local, specificați acordul de servicii USOC RJ11C.

Eticheta certificare Departamentul canadian de telecomunicații

NOTĂ: Eticheta Industry Canada identifică echipament certificat. Această certificare semnifică faptul că echipamentul întrunește cerințele de protecție, operaționale și de siguranță ale rețelei de telecomunicații, după cum este precizat în documentele corespunzătoare de Cerințe tehnice ale echipamentului terminal (Terminal Equipment Technical Requirements). Departamentul nu garantează că echipamentul va opera spre mulțumirea utilizatorului.

Înainte de a instala acest echipament, utilizatorii ar trebui să se asigure că este permis să se conecteze la facilitățile companiei locale de telecomunicații. Echipamentul trebuie de asemenea instalat utilizând o metodă de conectare acceptabilă. Clientul trebuie să fie avertizat că îndeplinirea condițiilor de mai sus nu împiedică degradarea serviciului în anumite situații. Reparațiile aduse echipamentului certificat ar trebui efectuate de o unitate de întreținere desemnată de furnizor. Orice reparații sau modificări făcute de utilizator la acest echipament sau disfuncționalități de echipament pot da companiei de telecomunicații motiv de a cere utilizatorului să deconecteze echipamentul.

Pentru propria protecție, utilizatorii ar trebui să verifice că împământările alimentării cu tensiune, liniilor telefonice și sistemului intern de conducte de apă metalice, dacă există, sunt conectate împreună. Această precauție poate fi importantă mai ales în zonele rurale.

Atenție: Utilizatorii ar trebui să nu încerce să facă ei asemenea conexiuni, ci ar trebui să contacteze compania de electricitate sau electricianul, după cum este necesar.

NOTĂ: Numărul Ringer Equivalence Number (REN) atribuit fiecărui dispozitiv terminal oferă o indicare a numărului maxim de terminale permise pentru a fi conectate la o interfață telefonică. Terminația unei interfețe poate consta în orice combinație de dispozitive, fiind necesar ca suma numerelor Ringer Equivalence Numbers a tuturor dispozitivelor să nu depășească 5.

Étiquette d'homologation du ministère des Communications du Canada

AVIS : L'étiquette d'Industrie Canada identifie le matériel homologué. Cette étiquette certifie que le matériel est conforme aux normes de protection, d'exploitation et de sécurité des réseaux de télécommunications, comme le prescrivent les documents concernant les exigences techniques relatives au matériel terminal. Le ministère n'assure toutefois pas que le matériel fonctionnera à la satisfaction de l'utilisateur.

Avant d'installer ce matériel, l'utilisateur doit s'assurer qu'il est permis de le raccorder aux installations de l'entreprise locale de télécommunications. Le matériel doit également être installé en suivant une méthode acceptée de raccordement. L'abonné ne doit pas oublier qu'il est possible que la conformité aux conditions énoncées ci-dessus n'empêche pas la dégradation du service dans certaines situations.

Les réparations de matériel homologué doivent être coordonnées par un représentant désigné par le fournisseur. L'entreprise de télécommunications peut demander à l'utilisateur de débrancher un appareil à la suite de réparations ou de modifications effectuées par l'utilisateur ou à cause de mauvais fonctionnement.

Pour sa propre protection, l'utilisateur doit s'assurer que tous les fils de mise à la terre de la source d'énergie électrique, des lignes téléphoniques et des canalisations d'eau métalliques, s'il y en a, sont raccordés ensemble. Cette précaution est particulièrement importante dans les régions rurales.

Avertissement : L'utilisateur ne doit pas tenter de faire ces raccordements lui-même; il doit avoir recours à un service d'inspection des installations électriques ou à un électricien, selon le cas.

AVIS : L'indice d'équivalence de la sonnerie (IES) assigné à chaque dispositif terminal indique le nombre maximal de terminaux qui peuvent être raccordés à une interface. La terminaison d'une interface téléphonique peut consister en une combinaison de quelques dispositifs, à la seule condition que la somme d'indices d'équivalence de la sonnerie de tous les dispositifs n'excède pas 5.

Declarația Consiliului Voluntar Japonez de Control pentru Interferențe (Japanese Voluntary Control Council for Interference - VCCI)

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。
取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

Notă referitoare la cablul de alimentare

Pentru siguranța Dvs., IBM oferă un cablu de alimentare cu legătură la pământ pentru acest produs IBM. Pentru a evita pericolul de electrocutare, întotdeauna introduceți cablul de alimentare într-o priză corespunzătoare, cu împământare.

Cablurile de alimentare IBM folosite în Statele Unite și Canada sunt listate în Underwriter's Laboratories (UL) și certificate de Canadian Standards Association (CSA).

Pentru unitățile destinate operării la 115 volți: Folosiți un set de cabluri listate în UL și certificate de CSA, constând dintr-un cablu cu trei conductoare de minim 18 AWG, de tip SVT sau SJT, având maxim 4,572 metri (15 picioare) lungime și un ștecher având lame paralele, cu legare la pământ, de 15 amperi și 125 volți.

Pentru unitățile destinate operării la 230 volți (utilizare în Statele Unite): Folosiți un set de cabluri listate în UL și certificate de CSA, constând dintr-un cablu cu trei conductoare de minim 18 AWG, de tip SVT sau SJT, având maxim 4,572 metri (15 picioare) lungime și un ștecher cu 2 lame, cu legare la pământ, de 15 amperi și 250 volți.

Pentru unități destinate operării la 230 volți (în afara Statelor Unite): Folosiți un set de cabluri cu ștechere cu împământare. Cablul de alimentare trebuie să dețină aprobările de siguranță corespunzătoare țării în care va fi instalat echipamentul.

Cablurile de alimentare IBM pentru o anumită țară sau regiune sunt disponibile în general în respectiva țară sau regiune.

Număr parte cablu alimentare IBM	Utilizate în aceste țări și regiuni
6952301	Bolivia, Canada, Columbia, Republica Dominicană, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, America Latină (tensiune joasă), Mexic, Nicaragua, Panama, Peru, Arabia Saudită, Taiwan, Tailanda, Statele Unite ale Americii, Venezuela
13F9939	Australia, Noua Zeelandă
36L9015	Japonia
13F9978	Belgia, Bosnia, Croația, Egipt, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Ungaria, America Latină (tensiune înaltă), Olanda, Norvegia, Polonia, Portugalia, România, Slovenia, Spania, Suedia, Turcia
14F0032	China (Hong Kong S.A.R.), Dubai, Singapore, Marea Britanie
13F9996	Danemarca
14F0068	Chile, Italia
36L8875	Argentina
02K0542	China



Număr componentă: 23P1163

Tipărit în S.U.A.

(1P) P/N: 23P1163

